

Helladius (IV d.C.), *Chrestomathiae ap. Phot. Bibl. 532b9*

Autor citado: Callimachus (IV/III a.C.), *Aetia* fr. 103 Pf.

¿Se menciona en el texto el origen de la cita? Sí

¿Se cita a través de una fuente intermedia también mencionada? No

¿Se puede identificar por otros medios? No

¿Cómo es la adscripción? Correcta

Tipo de cita: Referencia laxa

Giro con el que se introduce la cita:

Καλλίμαχος δὲ

Texto de la cita:

ὅτι τὸ κύρβεις οἱ μὲν Ἀττικοὶ ἀρρενικῶς ἐκφωνοῦσι, Καλλίμαχος δὲ οὐδετέρως.

Traducción de la cita:

Que κύρβεις los atenienses lo pronuncian como masculino, pero Calímaco como neutro.

Motivo de la cita:

Dado el fragmentario estado en el que se nos ha transmitido el texto de Heladio, no es posible conocer el contexto general por el que se mencionaba el término de Calímaco. No obstante, parece que estaba relacionado con los errores gramaticales, pues en el pasaje inmediatamente posterior, Heladio también destaca un supuesto error gramatical de Calímaco (véase *ad Phot. Bibl. 532b10*).

Comentario:

La noticia de Heladio sobre el género gramatical del término κύρβεις en Calímaco parece ser producto de una mala interpretación del texto del poeta alejandrino. De hecho, en ático el término κύρβεις parece que habitualmente se empleaba en femenino (Lys. 30.20, Cratin. fr. 300 K.-A., Ar. Av. 1354), aunque también aparece utilizado en masculino, como asegura Heladio, en autores posteriores (Arist. Ath. 7.1; véase *LSJ s.u. κύρβεις*), pero nunca en neutro. Como señala Pfeiffer (1949: 107), la apreciación de Heladio debe basarse en una mala interpretación del fragmento 103 de Calímaco, en el que el término κύρβεις aparece precedido de un τόδε, que Heladio ha interrelacionado, pero que realmente son independientes:

Ἦρωσ ᾧ κατὰ πρύμναν, ἐπεὶ τόδε κύρβεις ἀεῖδει
"Oh, tío, héroe de popa, puesto que esto canta la tabla de las leyes"

El fragmento de Calímaco es transmitido por varias fuentes a propósito de la indentidad del héroe ático Andrógeo, protector de la popa de los barcos. Solo Heladio menciona el género del término κύρβεις.

Por otro lado, numerosas fuentes antiguas glosan el término κύρβεις (generalmente utilizado en plural); véase Slater (1986: 160-161) ad Ar.Byz. fr. 460. La mayoría son noticias relacionadas el significado de la palabra ("tabla donde se inscribían las leyes" véase *LSJ s.u.* κύρβεις). Solo Heladio nos informa de la posible variante en el género gramatical.

Conclusiones:

Si como señala Pfeiffer (*l.l.*) la cita de Heladio se refiere al fr. 103 de Calímaco, la noticia de Heladio parece irrelevante para la transmisión del texto del poeta alejandrino, no solo porque el fragmento está transmitido por otras fuentes a, sino porque la noticia de Heladio parece basada en una interpretación errónea.

Bibliografía:

Pfeiffer, R. (1949), *Callimachus*, vol. 1, Oxford.

Slater, W.J. (1986), *Aristophanis Byzantii fragmenta*, Berlín-Nueva York.

Firma:

Javier Verdejo Manchado

Universidad de Oviedo, 22 de diciembre del 2021